



Tour de Tripoint

EN	Regulations	02
PL	Regulamin	04
CZ	Podmínky	06
DE	Reglement	08

Terms and Conditions of Tour de Tripoint

1. These regulations define the rules for participation in the Tour de Tripoint bicycle rally, hereafter referred to as TdT. Registration and participation in TdT constitutes confirmation of knowledge of it, acceptance of it, and agreement to comply with the provisions below.
2. TdT is a bicycle rally that leads its participants along the so-called Tri-Earth, connecting the borders of: Poland, the Czech Republic, and Germany, over two distances to choose from: 50 km or 80 km. Both routes run mostly on paved roads, follow local bicycle routes, and take place in open road traffic.
3. The organizer of TdT are: Kultura Jazdy Foundation, Szczyt Za Szczytem Foundation and Cięty Język Sp. z o. o. commissioned by the European Parliament.
4. TdT will start in Germany, in the town of Zittau, and will lead its participants through the next two partner cities: Hrádek nad Nisou in the Czech Republic and Bogatynia in Poland. The route will also visit the meeting point of three countries: Poland, the Czech Republic, and Germany (the so-called Tripoint).
5. The TdT start is planned in the form of group starts on May 11, 2024, from 10:00 to 11:00 a.m., under the escort of security services. The limit for completing both proposed distances is 8 hours from the start. The exact route and the complete schedule will be announced no later than two weeks before the planned TdT date in a publicly available rally guide, which will also be sent by e-mail to all registered participants.
6. The TdT rally is recreational in nature and is not focused on competition between its participants. Its aim is to promote physical activity in the local community and bicycle tourism in the Triland region.
7. Each participant who completes the chosen route in accordance with the rules below will receive a commemorative medal honoring his or her journey.

A: The selected route must be covered by a bicycle powered by your own muscles (it is permissible to use bicycles with electric support that meet EU standards, i.e. a bicycle with a motor with a maximum power of 250 W, powered by a voltage not higher than 48 V – provided that the engine cannot be used to independently power the vehicle and the assistance is automatically disabled by the system when reaching a speed of 25 km/h).

B: The selected route must be completed according to the GPX track designated by the organizer.

C: The selected route must be traveled in accordance with general road traffic regulations, provided that the selected route is not excluded from road traffic independent of TdT.

D: The so-called organizer's information services (marked volunteers, Volunteer Fire Department, Municipal Police, Police), especially at certain intersections and points that, according to the organizer, will be considered dangerous. Rally participants are obliged to follow the instructions provided by the above-mentioned information services.

8. Participation in the TdT rally is free of charge and only requires: registration and acceptance of these regulations, as well as signing a series of appropriate declarations (regarding conscious participation in the rally, consent to photography, and the use of the image in the event of publishing photos and videos on the Internet and agrees to transfer the entire responsibility for participation in the rally to its participant).
9. Registration will take place electronically via the race website:
www.tourdetripoint.com
10. Participants will be allowed to start the rally if they:
 - complete the appropriate forms during registration;
 - confirm their presence using an electronic form sent to them 10 days before the start;
 - meet the necessary safety rules, i.e.: they will start wearing a helmet, ensure that they have a functional bike, and are equipped with lighting and reflective elements on their clothing or bike.
 - they will be over 18 years of age on the start day, or they will start under the supervision of a legal guardian.
11. Each registered participant who appears at the start will receive the following services:
 - route trace available for download as a .gpx file;
 - electronic time measurement service;
 - starter package (commemorative cycling cap, water bottle, refreshment bag);
 - two buffet points along the route (in Bogatynia and Hrádek nad Nisou);
 - a warm meal and a regeneration drink at the finish line of the rally;
 - a commemorative medal honoring the completion of the rally;
 - photo and video coverage of the rally.
12. When taking part in TdT, participants are obliged to follow road traffic rules and to comply with any other restrictions, prohibitions, and orders that may apply in a given place on the route.

Any inaccuracies, disputes, and inconsistencies will be resolved by the organizers, their opinion being treated as final.

1. Niniejszy regulamin określa zasady uczestnictwa w rajdzie rowerowym Tour de Tripoint zwanym dalej TdT. Rejestracja i uczestnictwo w TdT oznacza potwierdzenie jego znajomości, jego akceptację oraz zgodę na przestrzeganie poniższych zapisów.
2. TdT to rajd rowerowy, który prowadzi jego uczestników po trasach tzw. Trójziemi, łączącej granice Polski, Czech i Niemiec, na dwóch dystansach do wyboru: 50 km lub 80 km. Obie trasy prowadzą w przeważającej większości po drogach utwardzonych, podążają za lokalnymi szlakami rowerowymi oraz odbywają się w otwartym ruchu drogowym.
3. Organizatorem TdT są: Fundacja Kultura Jazdy, Fundacja Szczyt Za Szczytem oraz Cięty Język Sp. Z o. o. na zlecenie Parlamentu Europejskiego.
4. TdT rozpocznie się na terenie Niemiec w miejscowości Zittau i poprowadzi swoich uczestników przez kolejne dwa miasta partnerskie: Hrádek nad Nisou w Czechach oraz przez Bogatynię w Polsce. Trasa odwiedzi również miejsce styku trzech państw: Polski, Czech i Niemiec (tzw. Trójstyk).
5. Wyścig TdT planowany jest w formie startów grupowych w dniu 11 maja 2024 r. w godzinach od 10:00 do 11:00 pod eskortą służb bezpieczeństwa. Limit ukończenia obu proponowanych dystansów to 8 godzin – liczone od momentu startu. Dokładny przebieg trasy oraz kompletny harmonogram zostaną ogłoszone nie później, niż na dwa tygodnie przed planowanym terminem TdT w udostępnionym publicznie informatorze rajdu, który dodatkowo zostanie rozesłany mailowo do wszystkich zarejestrowanych uczestników.
6. Rajd TdT ma charakter rekreacyjny i nie jest nastawiony na rywalizację pomiędzy jego uczestnikami. Jego celem jest promocja aktywności fizycznej lokalnej społeczności oraz turystyki rowerowej regionu Trójziemi.
7. Każdy uczestnik, który pokona wybraną przez siebie trasę zgodnie z poniższymi zasadami, otrzyma pamiątkowy medal honorujący jego przejazd.

A: Wybraną trasę należy pokonać rowerem napędzanym siłą własnych mięśni (dopuszczalne jest stosowanie rowerów ze wspomaganie elektrycznym, spełniających normy UE, czyli: rower, który posiada silnik o maksymalnej mocy 250 W zasilany prądem o napięciu nie wyższym niż 48 V – z założeniem, że silnik nie może służyć do samodzielnego napędzania pojazdu, a wspomaganie zostaje automatycznie wyłączone przez system przy osiągnięciu prędkości 25 km/h).

B: Wybraną trasę należy pokonać zgodnie z wyznaczonym przez organizatora śladem GPX.

C: Wybraną trasę należy pokonać zgodnie z ogólnymi przepisami o ruchu drogowym z nastawieniem, że wybrana trasa nie jest wyłączona z ruchu drogowego niezależnego dla TdT.

D: Na trasie mogą pojawić się tzw. służby informacyjne organizatora (oznakowani wolontariusze, OSP, Straż Miejska, Policja), szczególnie na pewnych jej skrzyżowaniach oraz punktach, które wg organizatora będą uznane za niebezpieczne. Uczestnicy rajdu są zobowiązani do przestrzegania instrukcji przekazanych przez ww. służby informacyjne.

8. Uczestnictwo w rajdzie TdT jest bezpłatne i wiąże się z: potrzebą rejestracji, akceptacją niniejszego regulaminu oraz z podpisaniem serii stosownych oświadczeń (świadomego uczestnictwa w rajdzie, zgody na fotografowanie oraz wykorzystanie wizerunku w przypadku publikacji zdjęć i wideo w internecie, oraz zgody na przeniesienie całkowitej odpowiedzialności za uczestnictwo w rajdzie na jego uczestnika).
9. Zapisy odbędą się elektronicznie poprzez stronę internetową wyścigu:
www.tourdetrpoint.com
10. Uczestnicy zostaną dopuszczeni do startu w rajdzie jeśli:
 - wypełnią odpowiednie formularze w czasie trwania rejestracji;
 - potwierdzą swoją obecność przy pomocy elektronicznego formularza, wysłanego do nich na 10 dni przed startem;
 - spełnią niezbędne zasady bezpieczeństwa, czyli: wystartują w kasku, zadbają o posiadanie sprawnego roweru, będą wyposażeni w oświetlenie oraz elementy odblaskowe na odzieży lub rowerze.
 - w dniu startu będą miały ukończone 18 lat, lub wystartują pod opieką pełnoprawnego opiekuna.
11. Każdy zarejestrowany uczestnik, który pojawi się na starcie, otrzyma poniższe usługi:
 - ślad trasy dostępny do pobrania w postaci pliku .gpx;
 - usługę elektronicznego pomiaru czasu;
 - pakiet startowy (pamiątkowa czapeczka kolarska, bidon, bufetówka);
 - dwa punkty bufetowe na trasie (w Bogatyni oraz w Hrádek nad Nisou);
 - ciepły posiłek oraz napój regeneracyjny na mecie rajdu;
 - pamiątkowy medal honorujący ukończenie rajdu;
 - relację fotograficzną oraz wideo z przebiegu rajdu.
12. Uczestnicy, startując w TdT, są zobligowani do przestrzegania zasad ruchu drogowego oraz do przestrzegania wszelkich innych restrykcji, zakazów i nakazów, które mogą obowiązywać w danym miejscu trasy.
13. Wszelkie nieścisłości, spory i nieдомówienia będą rozwiązywane przez organizatorów, traktując ich zdanie jako ostateczne.

Podmínky účasti v Tour de Tripoint

1. Tyto podmínky stanovují pravidla účasti v cyklojždě Tour de Tripoint, dále jen TdT. Registrací a účastí v TdT potvrzujete, že jste seznámili s podmínkami a souhlasili s dodržováním následujících pravidel.
2. Trasa cyklojízdy TdT vede po takzvaném Trojzemí na pomezí tří států – Polska, České republiky a Německa. Na výběr jsou dvě vzdálenosti: 50, nebo 80 km. Obě trasy vedou převážně po zpevněných cestách, projíždějí po místních cyklostezkách a po silnicích s běžným provozem.
3. Organizátory TdT jsou: Nadace Kultura Jazdy, Nadace Szczyt Za Szczytem a Cięty Język Sp. Z o. o. z iniciativy Evropského parlamentu. .
4. Cyklojízda TdT bude zahájena na území Německa, ve městě Zittau, a její trasa povede do dalších dvou partnerských měst: českého Hrádku nad Nisou a polské Bogatynie. Trať dále povede přes místo, ve kterém se protínají hranice tří států: Polska, Německa a České republiky (tzv. Trojmezi).
5. Cyklojízda TdT bude zahájena 11. května 2024 hromadným startem mezi 10:00 a 11:00, kterému budou přihlížet pořádkové jednotky. Limit pro dokončení tras v obou plánovaných vzdálenostech je 8 hodin, přičemž čas se počítá od chvíle startu. Přesný průběh tratí a podrobný harmonogram budou zveřejněny nejpozději dva týdny před plánovaným termínem TdT v informačním letáku, který bude všem registrovaným osobám zaslán e-mailem..
6. Registrované osoby budou informovány nejpozději dva týdny před plánovaným termínem konání TdT prostřednictvím zveřejněného informačního letáku, který bude navíc všem zaslán e-mailem.
7. TdT je rekreační jízda, jejímž účelem není soutěžení. Cílem cyklojízdy je mezi místní komunitou propagovat aktivní pohyb a cykloturistiku v oblasti Trojzemí.
8. Každá ze zúčastněných osob, která projede zvolenou trasu v souladu s níže uvedenými podmínkami, obdrží za její absolvování pamětní medaili.

A: Zvolenou trasu je třeba projet na jízdním kole, které jedoucí osoba pohání silou vlastního svalstva (je přípustné použít jízdní kolo s přídavným elektrickým motorem, splňující normy EU, tj. jízdní kolo s motorem o maximálním výkonu 250 W a s napětím nejvýše 48 V, za předpokladu, že k pohonu neslouží samotný motor a při dosažení rychlosti 25 km/h se motor automaticky vypne).

B: Zvolenou trasu je třeba projet podle trati vytyčené pořadatelem ve formátu GPX.

C: Na celé délce zvolené trasy je třeba dodržovat pravidla silničního provozu a mít na paměti, že trať jízdy prochází místy s běžným provozem.

D: Na trati se mohou nacházet osoby z tzv. informační služby pořadatele (označení dobrovolníci, členové sborů dobrovolných hasičů, příslušníci městské a státní policie), a to zejména na některých křižovatkách a místech, které jsou podle pořadatelů považovány za nebezpečné. Zúčastněné osoby jsou povinny dodržovat pokyny pořadatele a výše zmíněných informačních služeb.

9. Účast v cyklojždě TdT je bezplatná, nutná je pouze registrace, souhlas s těmito podmínkami a podpis dalších souhlasů (informovaný souhlas s účastí, souhlas s pořizováním fotografií a videozáznamu a s jejich využitím na internetu a souhlas s tím, že se osoby účastní cyklojízdy na vlastní zodpovědnost).
10. Registrace probíhá elektronicky na stránkách:
www.tourdetripoint.com
11. Registrující se osoby se budou moci cyklojízdy zúčastnit, pokud:
 - správně vyplní registrační formulář v době trvání registrace
 - potvrdí svou účast pomocí elektronického formuláře, který obdrží 10 dní před startem
 - splní nutné bezpečnostní podmínky, tzn. vyjedou s cyklistickou přilbou, pojedou na správně zvoleném jízdním kole a ve výbavě budou mít svítilny a odrazky (přípevněné na kole nebo na oděvu)
 - nejpozději v den zahájení jízdy jim bude 18 let, nebo pojedou s oprávněným doprovodem
12. Každá registrovaná osoba má při startu nárok na následující služby:
 - stažení trasy ve formátu .gpx
 - elektronický čip na měření času
 - startovní balíček (cyklistická čepice, láhev, cyklistická taška)
 - dvě občerstvení na trase (Bogatynia a Hrádek nad Nisou)
 - teplé jídlo a regenerační nápoj v cíli trati
 - pamětní medaile za účast v cyklojždě
 - foto a videozáznam z průběhu cyklojízdy
13. Osoby, které se zúčastní TdT, jsou povinny dodržovat pravidla silničního provozu a veškerá další opatření, zákazy a příkazy, které mohou platit na daných místech trati.
14. Možné nejasnosti, spory či neshody budou řešeny s pořadatelem a jejich stanovisko bude považováno za konečné.

Reglement der Tour de Tripoint

1. Die vorliegenden Regeln definieren die Grundsätze der Teilnahme an der Tour de Tripoint, im Folgenden TdT genannt. Die Anmeldung und die Teilnahme an der TdT bedeutet, dass Sie die vorliegenden Regeln zur Kenntnis nehmen, sie akzeptieren und sich verpflichten, die nachfolgenden Bestimmungen einzuhalten.
2. TdT ist eine Fahrradrallye, die ihre Teilnehmer entlang der so genannten Tri-Earth führt, die die Grenzen von: Polen, die Tschechische Republik und Deutschland, über zwei Strecken zur Auswahl: 50 km oder 80 km. Beide Strecken verlaufen größtenteils auf asphaltierten Straßen, folgen lokalen Radwegen und finden im offenen Verkehr statt.
3. Die Organisatoren von TdT sind: Kultura Jazdy Foundation, Szczyt Za Szczytem Foundation und Cięty Język Sp. z o. o. im Auftrag des Europäischen Parlaments.
4. Die TdT startet in Zittau, Deutschland, und führt die Teilnehmer durch zwei weitere Partnerstädte: Hrádek nad Nisou in der Tschechischen Republik und Bogatynia in Polen. Die Route wird auch den Treffpunkt von drei Ländern: Polen, die Tschechische Republik und Deutschland (der sogenannte Tripoint) besuchen.
5. Der TdT-Lauf ist als Gruppenstart am 11. Mai 2024 von 10:00 bis 11:00 Uhr geplant, begleitet von den Ordnungskräften. Die Höchstdauer für die beiden vorgeschlagenen Strecken beträgt 8 Stunden - gerechnet ab dem Start. Die genaue Route und der vollständige Zeitplan werden spätestens zwei Wochen vor dem geplanten TdT-Termin in einem öffentlich zugänglichen Rallyeführer bekannt gegeben, der auch per E-Mail an alle angemeldeten Teilnehmer versandt wird.
6. Die TdT-Rallye hat einen Freizeitcharakter und ist nicht auf einen Wettbewerb zwischen den Teilnehmern ausgerichtet. Ihr Ziel ist es, die körperliche Aktivität in der lokalen Gemeinschaft und den Radtourismus in der Region Triland zu fördern.
7. Jeder Teilnehmer, der die gewählte Strecke gemäß den nachstehenden Regeln absolviert, erhält eine Erinnerungsmedaille zu Ehren seiner Reise.

A: Die gewählte Strecke muss mit einem Fahrrad mit eigener Muskelkraft gefahren werden (zulässig sind Fahrräder mit elektrischer Unterstützung, die den EU-Normen entsprechen, d. h. ein Fahrrad mit einem Motor von maximal 250 W, der mit einer Spannung von nicht mehr als 48 V betrieben wird - vorausgesetzt, der Motor kann nicht zum unabhängigen Antrieb des Fahrzeugs verwendet werden und die Unterstützung wird vom System automatisch abgeschaltet, wenn eine Geschwindigkeit von 25 km/h erreicht wird).

B: Die gewählte Strecke muss entsprechend dem vom Veranstalter festgelegten GPX-Track gefahren werden.

C: Die gewählte Strecke muss gemäß der allgemeinen Straßenverkehrsordnung befahren werden, mit der Einstellung, dass die gewählte Strecke nicht vom Verkehr unabhängig vom TdT ausgeschlossen ist.

D: Die sogenannten Informationsdienste des Veranstalters (markierte Freiwillige, Freiwillige Feuerwehr, Stadtpolizei, Polizei), können auf der Strecke erscheinen, insbesondere an bestimmten Kreuzungen und Punkten, die nach Ansicht des Veranstalters als gefährlich eingestuft werden. Die Teilnehmer der Rallye sind verpflichtet, die Anweisungen der oben genannten Informationsdienste zu befolgen.

8. Die Teilnahme an der TdT-Rallye ist kostenlos und setzt voraus, dass man sich anmeldet, das vorliegende Reglement akzeptiert und eine Reihe von Erklärungen unterschreibt (informierte Teilnahme an der Rallye, Zustimmung zum Fotografieren und zur Verwendung des eigenen Bildes im Falle der Veröffentlichung von Fotos und Videos im Internet sowie Zustimmung zur Übertragung der gesamten Verantwortung für die Teilnahme an der Rallye auf den Teilnehmer).
9. Die Anmeldung erfolgt elektronisch über die Website des Rennens: www.tourdetrpoint.com.
10. Die Teilnehmer werden zum Start der Rallye zugelassen, wenn sie:
 - bei der Anmeldung die entsprechenden Formulare ausfüllen;
 - ihre Anwesenheit mittels eines elektronischen Formulars bestätigen, das ihnen 10 Tage vor dem Start zugesandt wird;
 - die erforderlichen Sicherheitsvorschriften einhalten, d. h.: einen Helm tragen, ein funktionstüchtiges Fahrrad besitzen, mit Beleuchtung und reflektierenden Elementen an Kleidung oder Fahrrad ausgestattet sein.
 - sie müssen am Tag des Starts mindestens 18 Jahre alt sein oder von einem Erziehungsberechtigten begleitet werden.
11. Bei der Teilnahme am TdT sind die Teilnehmer verpflichtet, die Straßenverkehrsordnung zu befolgen und alle anderen Einschränkungen, Verbote und Anordnungen zu beachten, die an einem bestimmten Ort auf der Strecke gelten können.
12. Etwaige Unstimmigkeiten, Streitigkeiten oder Meinungsverschiedenheiten werden von den Veranstaltern entschieden, wobei deren Meinung als endgültig gilt.